



STADTGEMEINDE MERAN
COMUNE DI MERANO

CONSIGLIO COMUNALE - GEMEINDERAT

Verbale in forma sintetica del
21/12/2023

redatto ai sensi dell'articolo 18 del Regolamento interno del Consiglio comunale come modificato con deliberazione n. 11 del 20 maggio 2020

Kurzprotokoll vom
21/12/2023

Dieses Kurzprotokoll wurde im Sinne von Artikel 18 der mit Beschluss Nr. 11 vom 20. Mai 2020 überarbeiteten Geschäftsordnung des Gemeinderates verfasst.

Il giorno **21/12/2023** alle ore 19:15, adempite le prescrizioni di cui alla vigente legge regionale sul Codice degli enti locali della Regione Trentino-Alto Adige, per determinazione del presidente (avviso n. prot. 139142 del 15.12.2023), si è riunito il Consiglio comunale nella sede municipale per l'esame in seduta pubblica di I convocazione degli oggetti all'ordine del giorno:

Nachdem die Vorschriften des geltenden Regionalgesetzes über den Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol erfüllt wurden, ist der Gemeinderat am **21/12/2023** um 19:15 Uhr auf Einladung des Vorsitzenden (Mitteilung Prot.-Nr. 139142 vom 15.12.2023) in erster Einberufung zu einer öffentlichen Sitzung im Rathaus zusammengetreten. Zur Debatte stehen die Punkte auf der Tagesordnung.

	presenti anwesend	ass. giust. ger. abw.	ass. ing. unger. abw.	Entrano in aula / Es betreten den Saal:
<i>Albieri Emanuela</i>	X			
<i>Bauer Reinhard Anton</i>	X			
<i>Bellasi Claudia Ingrid</i>	X			
<i>Calligione Beatrice</i>	X			
<i>Casolari Andrea</i>	X			
<i>Dal Medico Dario (Bürgermeister/Sindaco)</i>	X			
<i>Dalla Zuanna Renato</i>	X			
<i>Dalsant Julia</i>	X			
<i>Di Lucrezia Daniele</i>	X			
<i>Duso Loris</i>	X			
<i>Fop Ernst</i>		X		
<i>Fraschetti Antonio</i>	X			
<i>Frötscher Stefan</i>	X			
<i>Gioga Lukas</i>	X			
<i>Höllner Michael</i>	X			
<i>Kiem Sabine</i>	X			
<i>Kieser Olivia</i>	X			
<i>Ladurner Anton</i>	X			
<i>Lofoco Enrico</i>	X			
<i>Mayr Florian</i>	X			
<i>Mazzotta Antonio Palmiro</i>	X			
<i>Messner Marlene</i>	X			
<i>Mitterhofer Christoph</i>	X			abbandona seduta dopo votazione scrutatori/verlässt die Sitzung nach Abstimmung Stimmzähler
<i>Ortner Johannes</i>	X			
<i>Roat Giorgio</i>	X			
<i>Rossi Andrea</i>	X			
<i>Rossi Daniela</i>	X			
<i>Spornberger Norbert</i>	X			
<i>Stragenegg Hartmann</i>	X			
<i>Taranto Walter</i>	X			
<i>Tischler Heinrich</i>	X			
<i>Tusha Dhurata</i>	X			
<i>Waldner Michael</i>	X			
<i>Zaccaria Nerio</i>	X			arriva dopo votazione scrutatori/erscheint nach Abstimmung Stimmzähler
<i>Zampieri Paola</i>	X			
<i>Zeller Katharina Johanna</i>	X			

Partecipa inoltre alla seduta (senza diritto di voto) l'assessore:

An der Sitzung nimmt auch folgender Gemeindereferent (ohne Stimmrecht) teil:

Marco Perbellini

Assiste la Vicesegretaria generale

Beistand leistet die Vizegeneralsekretärin

Avv. RA Dr. Daniela Cinque

Il presidente

Der Vorsitzende

Christoph Mitterhofer

riconosciuto il numero legale, dichiara aperta la seduta alle h 19:29.

stellt die Beschlussfähigkeit fest und erklärt die Sitzung um 19:29 Uhr für eröffnet.

La proposta del presidente Mitterhofer di nominare scrutatori i/le consiglieri/e Mazzotta e Dalsant è approvata con 32 voti favorevoli ed 2 astensioni (Dalsant, Ladurner), presenti 34 consiglieri/e, assenti i consiglieri Fop e Zaccaria.

OGGETTO n. 1:

(deliberazione n. 97)

Decisione di massima riguardante il sistema di trasporto pubblico indipendente alla strada tra Merano, Scena e Tirolo

La Vicepresidente saluta i/le consiglieri/e e dà la parola alla Presidente della commissione consiliare.

La Presidente della commissione consiliare Calligione comunica l'esito del parere.

Quindi la Vicepresidente dà la parola alla Vicesindaca che illustra la proposta.

I/Le seguenti consiglieri/e prendono la parola:

Kieser

Gioga

Rossi Daniela che chiede che ai sensi dell'art. 49, comma 3., lettera b) del Codice degli Enti locali siano raddoppiati i tempi di intervento. La Vicesegretaria interpellata, esprime parere positivo, stante la definizione del testo tedesco e l'intenzione del legislatore.

Ladurner

Rossi Andrea

Ortner

Rossi Daniela (secondo intervento)

Bauer

Casolari

Lofoco, con dichiarazione di voto

Gioga (secondo intervento)

Stragenegg

Zampieri

Risponde alle diverse domande poste la Vicesindaca Zeller.

Interviene il Sindaco.

Bauer (secondo intervento)

Ladurner presenta il proprio emendamento.

Kiem

Fraschetti

Vicesindaca Zeller

Gioga (dichiarazione di voto)

Zeller

Dalsant

Casolari fa dichiarazione di voto sull'emendamento.

Der Vorsitzende Mitterhofer schlägt vor, die Ratsmitglieder Mazzotta und Dalsant zu Stimmzählern zu ernennen. Dieser Vorschlag wird mit 32 Jastimmen und 2 Enthaltungen (Dalsant, Ladurner) bei 34 anwesenden Ratsmitgliedern genehmigt, abwesend die Ratsmitglieder Fop und Zaccaria.

TOP 1:

(Beschluss Nr. 97)

Grundsatzbeschluss zur straßenunabhängigen öffentlichen Transportverbindung zwischen Meran, Schenna und Tirol

Die stellvertretende Vorsitzende begrüßt die Ratsmitglieder und übergibt das Wort an die Präsidentin der Ratskommission.

Die Präsidentin der Ratskommission Calligione teilt das Ergebnis des Gutachtens mit.

Anschließend erteilt die stellvertretende Vorsitzende zwecks Erläuterung der Maßnahme der Vizebürgermeisterin das Wort.

Folgende Ratsmitglieder melden sich zu Wort:

Kieser

Gioga

Rossi Daniela erucht, dass gemäß Artikel 49, Absatz 3., Buchstabe b) des Kodex der örtlichen Körperschaften die Redezeit verdoppelt wird. Die befragte Vizegeneralsekretärin äußert sich angesichts der Definition des deutschen Textes und der Absicht des Gesetzgebers positiv.

Ladurner

Rossi Andrea

Ortner

Rossi Daniela (zweiter Redebeitrag)

Bauer

Casolari

Lofoco, mit Stimmabgabeerklärung

Gioga (zweiter Redebeitrag)

Stragenegg

Zampieri

Die Vizebürgermeisterin Zeller antwortet auf die Fragen.

Der Bürgermeister meldet sich zu Wort.

Bauer (zweiter Redebeitrag)

Ladurner stellt den Abänderungsantrag vor

Kiem

Fraschetti

Vizebürgermeisterin Zeller

Gioga (Stimmabgabeerklärung)

Zeller

Dalsant

Casolari gibt eine Stimmabgabeerklärung zum Abänderungsantrag ab.

Terminati gli interventi, la Vicepresidente pone in votazione l' **emendamento "funicolare" lista Rösch/Verdi**.

omissis

„beschließt der Gemeinderat folgende Änderungen:

1. Im Grundsatzbeschluss werden im Punkt 2 des beschließenden Teils nach "die Vizebürgermeisterin Katharina Zeller" folgende Wörter eingefügt "und Gemeinderat Johannes Ortner".
2. In der Stellungnahme zu diesem Grundsatzbeschluss werden in Punkt 2 im ersten Satz 1 die Wörter "so weit als möglich" gestrichen.
3. In der Stellungnahme zu diesem Grundsatzbeschluss wird in Punkt 2 nach dem ersten Satz folgender Satz eingefügt: "Die Trassenführung an der orographisch rechten Seite der Passer ist notwendig, um durch eine Flussaufweitung und Renaturierung den Hochwasserschutz für die Stadt Meran zu gewährleisten."
4. Der Punkt 3 der Stellungnahme wird ersatzlos gestrichen."

Eseguita la votazione, l'emendamento risulta respinto con 14 voti favorevoli, 10 voti contrari (Albieri, Calligione, Casolari, Dalla Zuanna, Duso, Frascchetti, Stragenegg, Taranto, Waldner, Zaccaria) e 6 astensioni (Dal Medico, Di Lucrezia, Höller, Rossi D., Tusha, Zampieri) su 33 consiglieri e consigliere presenti (assenti i/le consiglieri/e Fop, Kieser, Mitterhofer, i consiglieri Lofoco, Mazzotta e Roat non hanno partecipato alla votazione).

La Vicepresidente pone in votazione la deliberazione.

Eseguita la votazione, la medesima risulta respinta con voti 13 favorevoli, 19 voti contrari (Albieri, Calligione, Casolari, Dal Medico, Dalla Zuanna, Di Lucrezia, Duso, Frascchetti, Höller, Kiem, Lofoco, Mazzotta, Roat, Rossi D., Stragenegg, Taranto, Waldner, Zaccaria, Zampieri) ed 1 astensione (Tusha) su 33 consiglieri e consigliere presenti (assenti i/le consiglieri/e Fop, Kieser, Mitterhofer).

Alle ore 22:43 la Vicepresidente dichiara chiusa la seduta.

Fatto, letto e sottoscritto

Da keine weiteren Wortmeldungen vorliegen, bringt die stellvertretende Vorsitzende **den Abänderungsantrag "Standseilbahn" der Liste Rösch/Grüne** zur Abstimmung.

Omissis

„beschließt der Gemeinderat folgende Änderungen:

1. Im Grundsatzbeschluss werden im Punkt 2 des beschließenden Teils nach "die Vizebürgermeisterin Katharina Zeller" folgende Wörter eingefügt "und Gemeinderat Johannes Ortner".
2. In der Stellungnahme zu diesem Grundsatzbeschluss werden in Punkt 2 im ersten Satz 1 die Wörter "so weit als möglich" gestrichen.
3. In der Stellungnahme zu diesem Grundsatzbeschluss wird in Punkt 2 nach dem ersten Satz folgender Satz eingefügt: "Die Trassenführung an der orographisch rechten Seite der Passer ist notwendig, um durch eine Flussaufweitung und Renaturierung den Hochwasserschutz für die Stadt Meran zu gewährleisten."
4. Der Punkt 3 der Stellungnahme wird ersatzlos gestrichen."

Infolge der Abstimmung wird derselbe mit 14 Jastimmen, 10 Gegenstimmen (Albieri, Calligione, Casolari, Dalla Zuanna, Duso, Frascchetti, Stragenegg, Taranto, Waldner, Zaccaria) und 6 Enthaltungen (Dal Medico, Di Lucrezia, Höller, Rossi D., Tusha, Zampieri) bei 33 anwesenden Ratsmitgliedern zurückgewiesen (die Ratsmitglieder Fop, Kieser, Mitterhofer waren abwesend, die Ratsmitglieder Lofoco, Mazzotta und Roat haben an der Abstimmung nicht teilgenommen).

Die stellvertretende Vorsitzende bringt den Beschluss zur Abstimmung.

Infolge der Abstimmung wird der Beschluss mit 13 Jastimmen, 19 Gegenstimmen (Albieri, Calligione, Casolari, Dal Medico, Dalla Zuanna, Di Lucrezia, Duso, Frascchetti, Höller, Kiem, Lofoco, Mazzotta, Roat, Rossi D., Stragenegg, Taranto, Waldner, Zaccaria, Zampieri) und 1 Enthaltung (Tusha) bei 33 anwesenden Ratsmitgliedern zurückgewiesen (die Ratsmitglieder Fop, Kieser, Mitterhofer waren abwesend).

Um 22:43 Uhr beendet die stellvertretende Vorsitzende die Sitzung.

Geschrieben, gelesen und gezeichnet

LA VICEPRESIDENTE/DIE STELLVERTRETENDE VORSITZENDE
Tusha Dhurata

LA VICESEGRETARIA GENERALE/DIE VIZEGENERALESEKRETÄRIN
Avv. RA Dr. Daniela Cinque

(f.to digitalmente/digital unterzeichnet)